



Prigodna poštanska marka / Commemorative postage stamp / Le timbre poste commémoratif / Sonderbriefmarke / Francobollo celebrativo

HR EUROPA 2017. – **Tvrđave Vranduk i Počitelj** **UK**
EUROPA 2017 – Vranduk and Počitelj castles **FR**
EUROPA 2017 – Les forteresses de Vranduk et de Počitelj **DE** **EUROPA 2017 – Die Festungen Vranduk und Počitelj** **IT** **EUROPA 2017 – Le fortezze di Vranduk e Počitelj**

Bosna i Hercegovina 2017.



Hrvatska pošta Mostar

www.post.ba
 besplatni info telefon
 080 088 088



Prigodna poštanska marka

EUROPA 2017. – Tvrđave Vranduk i Počitelj

Motiv: Tvrđave Vranduk i Počitelj

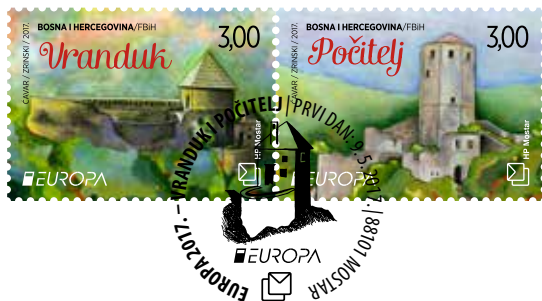
Autorica: Kristina Čavar

Svake godine pod okriljem PostEuropa izdaju se posebne marke s EUROPA logom koje imaju jedinstvenu središnju temu za sve zemlje članice. Tema 2017. godine su tvrđave, a HP Mostar na svojim markama predstavlja srednjovjekovne gradove Vranduk i Počitelj, nacionalne spomenike BiH.

Stari grad Vranduk smjestio se u središnjoj Bosni u dolini rijeke Bosne, u samom vrhu strme i nepristupačne klisure. Od 14. stoljeća je banski, a zatim kraljevski grad, jedini utvrđeni grad u Župi Brod. U pisanim dokumentima prvi put se spominje 1410. godine. Osmanlije ga zauzimaju 1463. i u njihovim rukama ostaje sve do aneksije BiH od Austro-Ugarske 1878. Nakon 1890. tvrđava prestaje postojati kao vojno-strateško mjesto.

Stari grad Počitelj nalazi se u Hercegovini, na lijevoj obali rijeke Neretve, izgrađen na stjenovitoj litici koja se strmo spušta prema rijeci. U srednjem vijeku je središte Župe Dubrava i ima važan strateški značaj. Pretpostavlja se da je sagrađen u vrijeme bosanskog kralja Stjepana Tvrtka I. Kotromanića (1383. - 1391.). U pisanim dokumentima prvi put se spominje 1444. Godine 1471. grad postaje dio Osmanlijskog carstva u čijem će sastavu ostati sve do 1878. godine. Nakon uspostavljanja Austro-Ugarske vlasti u BiH Počitelj gubi svoj strateški značaj i naglo propada. (Željka Šaravanja)

Hrvatska pošta d.o.o. Mostar izdala je 2 prigodne poštanske marke u arku od 8 maraka + 2 vinjete, mali arak s 4 marke, žig i omoćnicu prvoga dana (FDC).



Veličina: 35,50 x 25,56 mm

Papir: bijeli, 102 g, gumirani

Zupčanje češljasto: 14

Tisak: Zrinski d.d. Čakovec

Datum izdavanja: 9. 5. 2017.

Vrijednost: 3,00 KM

Naklada: 20.000 nizova

Arak: 8 maraka + 2 vinjete, mali arak 4 marke

Commemorative postage stamp
EUROPA 2017 - Vranduk and Počitelj castles

Motif: Vranduk and Počitelj castles
Author: Kristina Čavar

Every year under the aegis of PostEurop, special stamps with the EUROPA logo are issued that have a unique central theme for all its members. The theme for 2017 are castles, and the stamps of Croatian Post Mostar present mediaval towns of Vranduk and Počitelj, national monuments of B&H.

The old town Vranduk is located in central Bosnia in the valley of the Bosnia river, at a high scarp and inaccessible cliff. From the 14th century this town was ruled by a governor, and afterwards by a king, the only fortified town in the Brod parish. In written documents it is mentioned for the first time in 1410. It was taken over by the Ottoman Empire in 1463 up to the annexion of B&H from Austro-Hungarian reign in 1878. After 1890 the castle is no longer used as a military - strategic point.

The old town of Počitelj is located in Herzegovina, on the left side of the Neretva river, built on the rocky cliffs that steep down towards the river. In the Middle ages it was the centre of the Dubrava parish and has a very significant strategic value. It was by all assumptions built in the period of the Bosnian king Stjepan Tvrtko I. Kotromanić (1383 - 1391). In written documents it is mentioned for the first time in 1444. In 1471 it becomes part of the Ottoman Empire to which it belongs up to 1878. Following the establishment of the Austro-Hungarian rule in B&H Počitelj loses all strategic significance and rapidly disintegrates. (Željka Šaravanja)

The Croatian Post Ltd. Mostar has issued 2 commemorative postage stamps in a sheet of 8 stamps + 2 vignettes, a mini sheet 4 stamps, postmark and First Day Cover (FDC).

Size: 35,50 x 25,56 mm
Paper: white, 102 g, adhesive
Comb perforation: 14
Print: Zrinski d.d. Čakovec
Date of issue: 9. 5. 2017.
Value: 3,00 BAM
Copies: 20.000 series
Sheet: 8 stamps + 2 vignettes, mini sheet 4 stamps

Le timbre poste commémoratif
EUROPA 2017 - Les forteresses de Vranduk et de Počitelj

Motif: Les forteresses de Vranduk et de Počitelj
Auteur: Kristina Čavar

Chaque année, sous l'égide de PostEurop sont émis des timbres spéciaux avec le logo EUROPA qui ont un thème central pour tous les pays membres. Les forteresses sont le thème de l'année 2017, et la Poste croate de Mostar avec ses timbres présentent les villes médiévales Vranduk et Počitelj, des monuments nationaux de Bosnie-Herzégovine.

Au sommet d'une gorge escarpée et inaccessible dans la Bosnie centrale dans la vallée de la rivière Bosna est située la vieille ville de Vranduk. A partir du 14^{ème} siècle, elle est une ville des bans et des rois, la seule ville fortifiée dans le Paroisse de Brod. Dans les documents écrits, elle a été mentionnée pour la première fois en 1410. Les Ottomans l'occupèrent en 1463, dans les mains desquels elle est restée jusqu'à l'annexion de la Bosnie-Herzégovine par l'Empire austro-hongrois en 1878. Après 1890, la forteresse a cessé d'exister en tant que lieu stratégique militaire.

Sur la rive gauche de la rivière Neretva est située la vieille ville de Počitelj en Herzégovine, qui est construite sur une falaise rocheuse qui descend de manière escarpée vers la rivière. Au Moyen Age, elle est le centre de la Paroisse de Dubrava et elle avait une grande importance stratégique. On suppose qu'elle a été construite à l'époque de Stefan Tvrtko Ier de Bosnie Kotromanić (1383 - 1391). Dans les documents écrits, elle a été mentionnée pour la première fois en 1444. En 1471, la ville devient une partie de l'Empire ottoman, dont elle en fera partie jusqu'en 1878. Après la mise en place du pouvoir austro-hongrois en Bosnie-Herzégovine Počitelj perd son importance stratégique et s'effondre brusquement. (Željka Šaravanja)

La Poste croate de Mostar a émis 2 timbres commémoratifs en forme de carnet de 8 timbres + 2 vignettes, un petit carnet avec 4 timbres, cachet et enveloppe le premier jour (FDC).

Taille: 35,50 x 25,56 mm
Papier: blanc 102 g, gommé
Dentelureau peigne: 14
Impression: Zrinski d.d. Čakovec
Date d'émission: 09. 05. 2017
Valeur: 3,00 BAM
Quantité: 20.000 séries
Carnet: 8 timbres + 2 vignettes, un petit carnet avec 4 timbres

EUROPA 2017 - Die Festungen Vranduk und Počitelj

Motiv: Die Festungen Vranduk und Počitelj

Autorin: Kristina Čavar

Jedes Jahr werden unter der Schirmherrschaft von Post-Europa Sonderbriefmarken mit dem EUROPA Logo herausgegeben, die ein einzigartiges zentrales Thema für alle Mitgliedsstaaten haben. Das Thema des Jahres 2017 sind Festungen, und die Kroatische Post Mostar stellt auf ihren Marken die mittelalterlichen Städte Vranduk und Počitelj vor, die nationalen Denkmäler Bosnien und Herzegowinas.

Die alte Stadt Vranduk liegt in Zentralbosnien im Tal des Flusses Bosna, auf dem Gipfel eines steilen und unzugänglichen Felsens. Ab dem 14. Jahrhundert war sie eine Ban-Stadt, danach eine Königsstadt und die einzige Burgstadt in der Kirchgemeinde Brod. In schriftlichen Dokumenten wurde sie zum ersten Mal im Jahr 1410 erwähnt. Die Osmanen besetzten sie im Jahr 1463, in deren Händen sie bis zur Annexion von Bosnien und Herzegowina seitens der österreichisch-ungarischen Monarchie im Jahr 1878 blieb. Nach 1890 hörte die Festung auf, als militärisch-strategischer Ort zu existieren.

Die alte Stadt Počitelj befindet sich in Herzegowina, am linken Ufer des Flusses Neretva, erbaut auf einer felsigen Klippe, die steil zum Fluss hin abfällt. Im Mittelalter war sie das Zentrum der Gemeinde Dubrava und hatte eine wichtige strategische Bedeutung. Es wird angenommen, dass sie während des bosnischen Königs Stjepan Tvrtko I. Kotromanić (1383 - 1991) errichtet wurde. In schriftlichen Dokumenten wurde sie zum ersten Mal im Jahre 1444 erwähnt. 1471 wurde die Stadt Teil des Osmanischen Reiches, zu dem sie bis 1878 gehörte. Nach der Gründung der österreichisch-ungarischen Herrschaft in Bosnien und Herzegowina verlor Počitelj seine strategische Bedeutung und verfiel ziemlich schnell. (Željka Šaravanja)

Die Kroatische Post GmbH Mostar hat 2 Sonderbriefmarken im Bogen von 8 Marken + 2 Vignetten, einen Kleinbogen mit 4 Marken, einen Stempel und einen Ersttagsbrief (FDC) herausgegeben.

Größe: 35,50 x 25,56 mm

Papier: weiß, 102 g, gummiert

Kammzählung: 14

Druck: Zrinski AG Čakovec

Ausgabedatum: 9. 5. 2017

Wert: 3,00 BAM

Auflage: 20.000 Serien

Bogen: 8 Marken + 2 Vignetten, Kleinbogen 4 Marken

EUROPA 2017 - Le fortezze di Vranduk e Počitelj

Motivo: Le fortezze di Vranduk e Počitelj

Autore: Kristina Čavar

Ogni anno con il patrocinio di PostEuropa vengono emessi francobolli con il logo EUROPA che hanno un unico tema comune per tutti gli Stati membri. Il tema del 2017 sono le fortezze e le Poste Croate di Mostar con i suoi francobolli rappresenta le città medievali di Vranduk e Počitelj, monumenti nazionali della Bosnia e Erzegovina.

La vecchia città di Vranduk si trova nella Bosnia centrale nella valle del fiume Bosna sulla cima di una gola ripida e inaccessibile. Dal XIV secolo è la città del bano e poi del re, l'unica città fortificata nella contea di Brod. Nelle testimonianze scritte viene citata per la prima volta nel 1410. Gli Ottomani la conquistano nel 1463 e rimane nelle loro mani fino all'annessione della Bosnia ed Erzegovina all'impero austro-ungarico nel 1878. Dopo il 1890 la fortezza smette d'essere un luogo strategico militare.

La città vecchia di Počitelj si trova in Erzegovina, sulla riva sinistra del fiume Neretva, costruita su di una rupe rocciosa che scende a picco verso il fiume. Nel Medioevo è il centro della contea Dubrava ed ha una forte importanza come luogo strategico. Si presuppone che sia stata costruita al tempo del re di Bosnia Stjepan Tvrtko I. Kotromanić (1383. - 1991.). Nelle testimonianze scritte viene citata la prima volta nel 1444. Nel 1471 la città diventa parte dell'Impero ottomano e vi resterà fino al 1878. Dopo la presa di potere dell'Impero austro-ungarico in Bosnia ed Erzegovina Počitelj perde la sua importanza strategica e decade rapidamente. (Željka Šaravanja)

Le Poste Croate d.o.o. di Mostar hanno emesso due francobolli celebrativi nel foglio di stampa a 8 francobolli + 2 vignette, nell'arco piccolo a 4 francobolli, un timbro e una busta „primo giorno“ (FDC).

Dimensioni: 35,50 x 25,56 mm

Carta: gommata bianca da 102 g

Perforazione a pettine: 14

Stampa: Zrinski d.d. di Čakovec

Data d'emissione: 09. 05. 2017

Valore: 3,00 BAM

Tiratura: 20.000 serie

Foglio di stampa: 8 francobolli + 2 vignette, nell'arco piccolo a 4 francobolli